

BEETHOVENNEL A SZABADBAN

A nyári szombati Beethoven-estek igazán különleges programok. Aki egyszer kipróbálta, örökké rabja lesz a nyári martonvásári programnak.

„A parkban örök a természet megújulása, örök a Brunszvik-testvérek emléke, és örök Beethovené is.” - írja Hornyák Mária Beethoven, Brunszvikok, Martonvásár című könyvében.

A nyár koronája évtizedek óta a különleges koncertsorozat, melyet helyszíne, a városi tó közepén lévő sziget tesz feledhetetlenné.

Hornyák Mária így ír a zenetörténeti jelentőségű csodás helyszínről: „A zeneköltő martonvásári emlékeit (az »egykor zöldellő hársfalombokét«, az »álmáiét, ábrándjaiét, szerelmeiét») valamely általa papírra vetett »ötvonal kótafejei« őrzik. Beethoven emléket pedíg a martonvásári fák: a fejedelmi tölgyek, a tóparton sílbakoló platánok és az a kastély mögötti öreg hársfa, melynek egy hajdanvolt társa őt, a halhatatlan zenei géniust jelképezte a Brunszvik-testvérek hársfaköztárságában.”

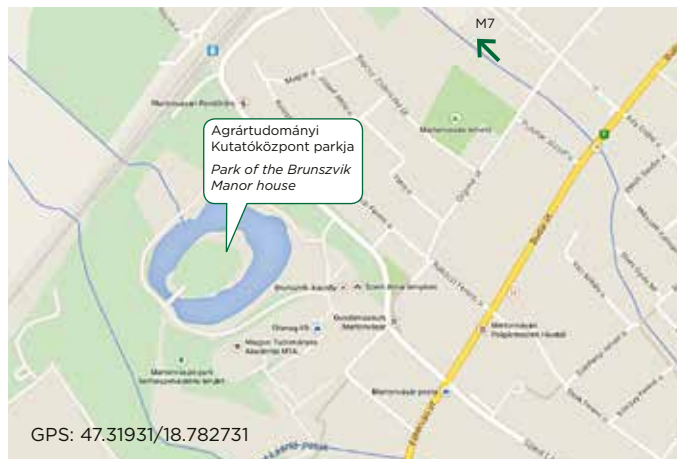
A zenei élményt gazdagíthatjuk sétával, pihenéssel. Frissüljünk fel, szívjuk be a természet szépségét, amely egykoron Beethoven is megihlette. Piknikezzünk a zöldben családunkkal, barátainkkal, élvezzük a kastélypark lélegzetállító látványát. Bekukkanthatunk a közeli cukrászdába, vagy a büféátorba, ahol sütik és frissítők várnak bennünket. Bejárhatjuk a Beethoven-múzeumot, hiszen koncertbelépőnk egyben ennek a látogatására is érvényes. Találkozunk a természettel és a zenével, találkozunk Beethovenel, találkozunk Martonvásáron!!

BEETHOVEN IN THE PARK

The summer-evening Beethoven nights are truly memorable events. Try them once and you will be coming back to Martonvásár again and again. "The renewal of nature is eternal in this park, as is the memory of the Brunszvik brothers, and the memory of Beethoven," Mária Hornyák writes in her book Beethoven, Brunszvikok, Martonvásár (Beethoven, the Brunszvik, Martonvásár).

The summer months are crowned by these special concerts, made special by the location: the island in the middle of the lake in the centre of town.

Mária Hornyák goes on to describe this wonderful location of musical historical significance, saying how "The composer's Martonvásár memories (the 'once green lime foliage', his 'dreams, ambitions and loves') are preserved in the 'heads with staves'. And Beethoven's memory is kept by the trees: the majestic oaks, the sycamores standing duty by the side of the lake, and the old lime tree behind the chateaux, whose long-gone companion represented the immortal genius in the lime tree republic of the Brunszvik brothers." You can boost the musical experience by taking a stroll or resting in the park. Immerse in the beauty of nature, which once inspired Beethoven. Go for a picnic in the park with family and friends and enjoy stunning views of the chateaux grounds. Pop into the nearby cake shop or the coffee-shop tent that offers refreshments and cake. Your concert ticket includes admission to the Beethoven Museum, so do not miss the opportunity. Come and see nature, hear the music, meet Beethoven - see you in Maronvásár!



JEGYVÁSÁRLÁS

Jegyárak: 4 000 Ft - 3 100 Ft - 2 100 Ft

Jegyek vásárolhatók:

- az **InterTicket országos hálózatában**. A jegyirodák teljes listája elérhető a jegy.hu, és a filharmonikusok.hu internetes oldalakon.
- a **helyszínen:** MTA Agrártudományi Kutatóközpont parkja, Martonvásár, Brunszvik u. 2.
- **on-line:** www.filharmonikusok.hu

Az interneten vásárolt belépők elektronikus jegyek (**E-ticket**).

Kérjük, minden megvásárolt jegyhez egyenként nyomtassa ki az elküldött PDF dokumentumot!

További információk: www.filharmonikusok.hu Tel: +36 1 411 6651
A szereplő- és a műsorváltoztatás jogát fenntartjuk.

TICKETS

Prices: 4 000 HUF - 3 100 HUF - 2 100 HUF

Tickets can be bought:

- **at the InterTicket national network.** The complete list of ticket agents is available on the following websites: jegy.hu, filharmonikusok.hu
- **at the location:** Manor House, Martonvásár, Brunszvik str. 2.
- **on-line:** www.filharmonikusok.hu

Tickets purchased on the internet are E-tickets.

Please print the PDF file you receive for each ticket.

Information: www.filharmonikusok.hu Phone: +36 1 411 6651
We reserve the right to change the artists/programme without notice.

Nemzeti Filharmonikusok
1095 Budapest Komor Marcell u. 1. +36 1 411 6600
info@filharmonikusok.hu
www.filharmonikusok.hu
www.facebook.com/nemzetifilharmonikusok

Fenntartó/Funded by:

EMBERI ERŐFORRÁSOK
MINISZTERIUMA

BEETHOVENNEL A SZABADBAN BEETHOVEN IN THE PARK



MARTONVÁSÁR 2017



Nemzeti
Filharmonikusok
Alapítva 1923

2017. JÚLIUS 15. SZOMBAT 19.00
SATURDAY 15 JULY 2017 7 PM

KOVÁCS JÁNOS karmester • *conductor*

BEETHOVEN Egmont – kísérőzene, op. 84
Egmont – incidental music, Op. 84
V. szimfónia c-moll „Sors”, op. 67
Symphony No. 5. in C minor 'Fate', Op. 67

Fodor Gabriella szoprán • *soprano*

Kovács István narrátor • *narrator*

Beethoven középső, hősinek is nevezett korszakába nyerünk bepillantást két, a korban forradalmian új hangvételűnek számító, hasonló gondolatvilágú remekművel. Az elnyomás ellen küzdő németalföldi hőst középpontba állító Goethe-színműhöz Beethoven 1809-ben és 1810-ben írta meg a kísérőzenét, amelynek teljes elhangzása különleges alkalom, hiszen többnyire csak a nyitányt szokták játszani. A Kossuth-díjas Kovács János az egyik legtapasztaltabb magyar dirigens, Prima Primissima-díjas, a Magyar Állami Operaház örökös tagja. Fodor Gabriella nagyszerű hangjára már a Schubert-maraton Rosamunda-kísérőzenéjében is rácsodálkozhattunk, narrátorként pedig a megannyi film-, színházi és televíziós szerepet alakító, népszerű színművészt, Kovács Istvánt köszönhetjük.

The two, related revolutionary, novel masterpieces in this programme afford an insight into what is known as Beethoven's middle, so-called heroic period. In 1809 and 1810 Beethoven composed incidental music to a play by Goethe, about the Dutch hero Egmont fighting against oppression. This is a special occasion because the entire work is rarely heard, and most concert programmes will only play the overture. Winner of the Kossuth Prize, the Prima Primissima Award and eternal member of the Hungarian State Opera House, János Kovács is one of the most experienced Hungarian conductors. The audiences will have heard Gabriella Fodor's wonderful voice at the Schubert Marathon in Rosamunde incidental music. The work will be narrated by popular film, theatre and television actor István Kovács.

ESŐNAP: JÚLIUS 16. • RAIN DATE: 16 JULY

2017. JÚLIUS 22. SZOMBAT 19.00
SATURDAY 22 JULY 2017 7 PM

MEDVECZKY ÁDÁM karmester *conductor*

BEETHOVEN I. szimfónia C-dúr, op. 21
Symphony No. 1 in C major, Op. 21
Zene egy lovagi baletthez
(Musik Zu einem Ritterballett), WoO1
Knight's Ballet, WoO1
VII. szimfónia A-dúr, op. 92
Symphony No. 7 in A major, Op. 92

Két fiatalkori szerzemény nyitja az estét, az egyik igazi csemege: a lovagi baletthez írt zene annyira korai, hogy még opuszszámot sem kapott, sőt, csak a zeneszerző halála után derült ki, hogy ő írta. Nem a „nagy” Beethovenról megszokott sűrű és mély alkotásról van tehát szó, hanem könnyed szórakoztatózenéről, de abból is a legszínesebb, legélvezetesebb fajtából. Ehhez a rokokó stílushoz közel álló szvithez képest érett mű az 1800-ban bemutatott I. szimfónia, amelyben már jól érezhetők a jellegzetes beethoveni gesztusok, valamint a vaskos humor, a merész, meglepő megoldások sora. A VII. szimfóniáig csak bő tíz év telt el – ez már az alkotóereje teljében levő, érett mester alkotása. A különleges műsort a Kossuth- és Prima Primissima-díjas dirigens, Medveczky Ádám vezényletével élvezhetjük.

The programme begins with two juvenile works by Beethoven. One of them is a real treat: the incidental music composed for the Music for a ballet of Knights is so 'early' that it was never even assigned an opus number, because only after the composer's death did it transpire that he had written it. It is not the dense and profound work that we have since come to expect from Beethoven, but rather, it is more colourful and thoroughly enjoyable entertainment music. Compared to this Rococo-like suite, Beethoven's First, premièred in 1800, is a mature work, which features the characteristic Beethovenian gestures, coarse humour and bold solutions. Just over ten years passed until the Seventh, which the master composed in the prime of his creativity. This special programme will be conducted by Kossuth Prize and Prima Primissima Award winning conductor Ádám Medveczky.

ESŐNAP: JÚLIUS 23. • RAIN DATE: 23 JULY

2017. JÚLIUS 29. SZOMBAT 19.00
SATURDAY 29 JULY 2017 7 PM

SOMOS CSABA karmester • *conductor*

BALOG JÓZSEF zongora • *piano*

BEETHOVEN IV. zongoraverseny G-dúr, op. 58
Piano Concerto No. 4. in G major, Op. 58
Krisztus az Olajfák hegyén, op. 85
Christ on the Mount of Olives, Op. 85

Kolonits Klára szoprán • *soprano*

Brickner Szabolcs tenor • *tenor*

Kovács István basszus • *bass*

Nemzeti Énekkar (karigazgató: Somos Csaba)

Hungarian National Choir (chorus master: Csaba Somos)

A Krisztus az Olajfák hegyén Beethoven egyetlen, sajnálatosan ritkán előadott oratóriuma nem sokkal a betegséggel számot vető heiligenstadti végrendelet megírása után született, témája Jézus lelki vívódása a Gecsemáné-kertben, a keresztre feszítés előtt. Megszólaltatásában három kiváló magyar énekművész a közreműködő. Az oratórium előtt a vele egy időben, az 1800-as évek elején komponált zongoraverseny hangzik el, amely rendhagyó módon nem zenekari bevezetéssel, hanem a szóló hangszer bemutatkozásával kezdődik, második tétele pedig a legenda szerint Orfeusz és a lant hangjától megbabonázott vadak csodálatos jelenetét ábrázolja. Balog József nemzedékének egyik legtehetségesebb zongoraművésze, az élesen különböző, de nagyszerű Beethoven-műveket egymással társító koncertet a Nemzeti Énekkar karigazgatója, Somos Csaba vezényli.

Beethoven's rarely performed only oratorio, Christ on the Mount of Olives is, was written soon after the composer wrote his Heiligenstadt Testament, reflecting his despair over his illness. It deals with Jesus's emotional turmoil in the Garden of Gethsemane prior to his crucifixion. It is performed by three excellent Hungarian singers. The oratorio will be preceded by a piano concerto composed around the same time in the early 1800s, which, unusually, does not begin with an orchestral introduction, but immediately with a piano solo. The second movement is said to depict the wonderful scene of Orfeo taming the beasts with his lute. József Balog is one of the most talented pianists of his generation. Bringing together contrasting but equally wonderful works by Beethoven, the programme will be conducted by Csaba Somos, chorus master of the Hungarian National Choir.

ESŐNAP: JÚLIUS 30. • RAIN DATE: 30 JULY